

## Détresse et enchantement

Auteur compositeur, interprète et conteur : Alexandre Belliard

### Aperçu

Grande dame de la littérature franco-canadienne du 20<sup>e</sup> siècle, Gabrielle Roy a reçu certaines des plus hautes distinctions littéraires. Elle a vécu ses 27 premières années au Manitoba pour ensuite passer le reste de sa vie au Québec, avec quelques séjours en France. La plupart de ses écrits étaient centrés sur les grandes plaines de l'Ouest canadien. Ses personnages lui ressemblent et ressemblent aux membres de sa famille, aux gens qui l'entouraient, aux immigrants d'origines diverses. Certaines de ses oeuvres ont été traduites en 15 langues.

Alexandre Belliard est un auteur-compositeur-interprète, chroniqueur, conférencier et poète qui se consacre depuis plus de 15 ans à découvrir et à faire découvrir l'histoire et la culture de l'Amérique francophone. Il est venu à plusieurs reprises au Manitoba, en Saskatchewan, et au Yukon et cela transparaît dans sa grande fresque historique et chansonnière *Légendes d'un peuple*, où il fait la part belle à bon nombre de personnalités de l'Ouest.

### Portrait de Gabrielle Roy

La toile de Gabrielle Roy qui accompagne la chanson *Détresse et enchantement* d'Alexandre Belliard est une création de l'illustratrice franco-manitobaine, Chantal Piché. Pour chacune des six chansons présentées par Alexandre Belliard, Chantal a choisi une seule couleur exploitée dans de différents tons. Pour Gabrielle Roy, elle a choisi le bleu. À ton avis, pour quelles raisons Chantal a-t-elle choisi cette couleur?

*Si on devait te peindre en utilisant une seule couleur, laquelle choisirais-tu et pourquoi?*

Pour en savoir plus sur cette artiste, voir [www.chantalpiche.com](http://www.chantalpiche.com)

### La richesse du récit et de la chanson

Les récits et chansons d'Alexandre Belliard dans sa série *Légendes d'un peuple* :

- divertissent
- inspirent
- instruisent
- font réfléchir
- aident à se connaître soi-même, à connaître les autres
- transmettent des valeurs
- encouragent ou avertissent

*Lesquels de ces aspects sont présents dans le récit et la chanson *Détresse et enchantement*?*

*Nomme des moments précis du récit ou de la chanson qui ont influencé ton opinion.*

## Romancière

Son autobiographie, publiée après sa mort en 1984, est intitulée *La détresse et l'enchantement*. Ce titre décrit la perception que Gabrielle Roy avait de la vie en général et de sa vie en particulier – devoir constamment négocier entre ses bas et ses hauts.

*Quel titre donnerais-tu à ton autobiographie ?*

## En hommage

Pour rendre hommage à cette grande écrivaine canadienne, des bibliothèques et des écoles partout au Canada portent son nom. Il y a une école Gabrielle-Roy à Surrey en Colombie-Britannique, à Ottawa et à Toronto, en Ontario, à Edmonton, en Alberta, plusieurs institutions au Québec et l'École/le Collège régional Gabrielle-Roy dans sa province natale du Manitoba, à Île-des-Chênes.

En 2009, sa maison natale à Saint-Boniface a été désignée lieu historique national du Canada.



(photo : Marcel Druwé)

Son roman *Rue Deschambault* se déroule dans cette maison où Gabrielle a vécu pendant près de 28 ans. Elle y est née en 1909 et y a passé toute sa jeunesse et les premières années de sa vie adulte.

*Si on nommait un bâtiment ou un endroit pour te rendre hommage, quel serait le but ou la mission de ce bâtiment ou de cet endroit?*

« *Loi de 1916 m'interdit d'être moi* »

Dans sa chanson sur Gabrielle Roy, Alexandre Belliard dit : « *Loi de 1916 m'interdit d'être moi* ». Ceci fait référence à un temps il y a 100 ans, où le gouvernement du Manitoba a aboli le système d'écoles bilingues. Avec l'adoption de la loi Thornton le 10 mars 1916, l'enseignement du français est devenu illégal dans la province. Dans certaines écoles toutefois, on continuait de faire vivre la langue clandestinement, malgré l'interdiction.

L'enseignement clandestin du français au Manitoba sous la loi ...

<https://ici.radio-canada.ca> › Société › Éducation

*À ton avis, quelles répercussions cette interdiction a-t-elle eues sur les systèmes politiques, éducatifs, sociaux, religieux?*

### Se connaître par les arts

Le billet canadien de vingt dollars produit entre 2004 et 2012 comprend une citation de Gabrielle Roy : « Nous connaissons-nous seulement un peu nous-mêmes, sans les arts? » Tous les romans de Gabrielle Roy démontrent une grande intelligence intrapersonnelle (se connaître soi-même) et interpersonnelle (connaître les autres).

*Comment les arts t'aident-ils à te connaître et à connaître les autres?*

## Paroles — Détresse et enchantement

Les miens rêvèrent l'Ouest comme d'autres de Terre promise  
Pour bâtir une patrie où il ferait mieux vivre  
Consolant leur exil grâce à un ciel immense  
Et reprendre racine, armés de résilience

Moi, j'ai rêvé de l'Est, éprise de liberté  
La tête pleine de promesses, de barrières à tomber  
M'appellent la vaste plaine et la rue Deschambault  
Le train qui m'y ramène est une rivière sans repos

Pensée pour mes ancêtres d'Acadie du Québec  
Devenus rêves de Labelle en terre de Somerset  
Rêveries et solitude me rappellent qu'autrefois  
Loi de 1916 m'interdit d'être moi

Douée pour le bonheur, sous ce même ciel immense  
S'enracinent dans mon cœur les chemins de l'errance  
M'appellent la vaste plaine et la rue Deschambault  
Le train qui m'y ramène est une rivière sans repos

J'écris Saint-Boniface et le pont du Portage  
La Fourche, la Cathédrale, le vent toujours sauvage  
J'écris petites misères et bonheur d'occasion  
La prairie onduleuse sur la route d'Altamont

M'appellent la vaste plaine et la rue Deschambault  
Le train qui m'y ramène est une rivière sans repos  
J'ai vu les vieux pays et la guerre imminente  
De retour par ici, détresse et enchantement